SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

2e session, 43e législature
70 Elizabeth II

Nº 36

Friday, April 30, 2021

Le vendredi 30 avril 2021

12 p.m.

12 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Coyle	Gagné	McCallum	Richards
Batters	Dagenais	Galvez	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dalphond	Gold	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Greene	Mercer	Seidman
Black (*Alberta*)	Dawson	Griffin	Miville-Dechêne	Simons
Black (*Ontario*)	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Harder	Mockler	Smith
Boehm		Hartling	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Moodie	Tannas
Bovey	Dean	Klyne	Munson	Verner
Boyer	Downe	Kutcher	Ngo	Wallin
Brazeau	Duffy	LaBoucane-Benson	Oh	Wells
Busson	Duncan	Lankin	Omidvar	Wetston
Campbell	Dupuis	Loffreda	Pate	White
Carignan	Forest	MacDonald	Patterson	Woo
Christmas	Forest-Niesing	Manning	Petitclerc	
Cordy	Francis	Marshall	Plett	
Cormier	Frum	Marwah	Poirier	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Coyle	Gagné	McCallum	Richards
Batters	Dagenais	Galvez	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dalphond	Gold	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Greene	Mercer	Seidman
Black (*Alberta*)	Dawson	Griffin	Miville-Dechêne	Simons
Black (*Ontario*)	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Harder	Mockler	Smith
Boehm		Hartling	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Moodie	Tannas
Bovey	Dean	Klyne	Munson	Verner
Boyer	Downe	Kutcher	Ngo	Wallin
Brazeau	Duffy	LaBoucane-Benson	Oh	Wells
Busson	Duncan	Lankin	Omidvar	Wetston
Campbell	Dupuis	Loffreda	Pate	White
Carignan	Forest	MacDonald	Patterson	Woo
Christmas	Forest-Niesing	Manning	Petitclerc	
Cordy	Francis	Marshall	Plett	
Cormier	Frum	Marwah	Poirier	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Massicotte	Ravalia			
McCallum	Richards			
McPhedran	Ringuette			
Mégie	Saint-Germain			
Mercer	Seidman			
Miville-Dechêne	Simons			
Mockler	Smith			
Moncion	Stewart Olsen			
Moodie	Tannas			
Munson	Verner			
Ngo	Wallin			
Oh	Wells			
Omidvar	Wetston			
Pate	White			
Patterson	Woo			
Petitclerc				
Plett				
Poirier				

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Massicotte	Ravalia			
McCallum	Richards			
McPhedran	Ringuette			
Mégie	Saint-Germain			
Mercer	Seidman			
Miville-Dechêne	Simons			
Mockler	Smith			
Moncion	Stewart Olsen			
Moodie	Tannas			
Munson	Verner			
Ngo	Wallin			
Oh	Wells			
Omidvar	Wetston			
Pate	White			
Patterson	Woo			
Petitclerc				
Plett				
Poirier				

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

(*Pursuant to rule 3-6(1) the Senate was recalled to sit this date, rather than May 4, 2021, as previously ordered.*)

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance have the power to meet on Friday, April 30, 2021, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-790.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, notwithstanding any provisions of the Rules, usual practice or previous order, when the Senate sits today:

1. the sitting continue until the earlier of midnight or the end of Government Business, subject to the provisions of paragraph 7 of this order;

2. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at the start of Orders of the Day to consider the subject matter of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal;

3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-29 receive:

(*Conformément à l'article 3-6(1) du Règlement, le Sénat a été rappelé pour se réunir en ce jour, au lieu du 4 mai 2021 tel qu'ordonné antérieurement.*)

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir le vendredi 30 avril 2021, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire nº 2/43-790.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, toute pratique habituelle ou tout ordre antérieur, lorsque le Sénat siège aujourd'hui :

1. la séance continue jusqu'à minuit ou à la fin des Affaires du gouvernement, selon la première éventualité, mais sous réserve des dispositions du paragraphe 7 du présent ordre;

2. le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour afin d'étudier la teneur du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal;

3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-29 reçoive :

(a) representatives of the Syndicat des débardeurs du port de Montréal CUPE Local 375, for no more than 65 minutes;

(b) representatives of the Maritime Employers Association, for no more than 65 minutes; and

(c) the Honourable Filomena Tassi, P.C., M.P., Minister of Labour, and the Honourable Omar Alghabra, P.C., M.P., Minister of Transport, each accompanied by at most three officials, for no more than 125 minutes;

4. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-29 rise no later than 255 minutes after it begins;

5. during the appearance of each group of witnesses before the Committee of the Whole, introductory remarks be limited to a maximum of five minutes;

6. if, during the Committee of the Whole, a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator; and

7. the provisions of rule 16-1(8) may be invoked at any point during today's sitting, if there is a bill awaiting Royal Assent, provided that, if the Senate reaches the end of Government Business before the message from the Crown is received, the sitting be suspended pursuant to that rule to await the message.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., introduced Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

a) des représentants du Syndicat des débardeurs du port de Montréal SCFP, section locale 375, pour un maximum de 65 minutes;

b) des représentants de l'Association des employeurs maritimes, pour un maximum de 65 minutes;

c) l'honorable Filomena Tassi, c.p., députée, ministre du Travail, et l'honorable Omar Alghabra, c.p., député, ministre des Transports, accompagnés d'un maximum de trois fonctionnaires chacun, pour un maximum de 125 minutes;

4. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-29 lève sa séance au plus tard 255 minutes après le début de ses travaux;

5. durant la comparution de chaque groupe de témoins devant le comité plénier, les remarques introductives soient limitées à un maximum de cinq minutes;

6. si, au cours du comité plénier, un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur;

7. les dispositions de l'article 16-1(8) du Règlement puissent être invoquées à n'importe quel moment au cours de la séance d'aujourd'hui, s'il y a un projet de loi en attente de la sanction royale, pourvu que, si le Sénat arrive à la fin des Affaires du gouvernement avant d'avoir reçu le message de la Couronne, la séance soit suspendue en attendant le message.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

° ° °

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 1 p.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to the order adopted earlier today, Michel Murray, Union Representative, and Yves Morin, Union Legal Counsel, Syndicat des débardeurs du port de Montréal - Canadian Union of Public Employees (CUPE 375), appeared via videoconference.

Debate.

° ° °

Pursuant to the order adopted earlier today, Martin Tessier, President, Martime Employers Association, appeared via videoconference.

Debate.

° ° °

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Filomena Tassi, P.C., M.P., Minister of Labour, and the Honourable Omar Alghabra, P.C., M.P., Minister of Transport, accompanied by Sandra Hassan, Deputy Minister, Labour Program, Employment and Social Development Canada; Andrew Brown, Assistant Deputy Minister, Labour Program, Employment and Social Development Canada; Peter Simpson, Director General, Federal Mediation and Conciliation Service, Employment and Social

ORDRE DU JOUR

COMITÉ PLÉNIER

À 13 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—En Comité—

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, Michel Murray, conseiller syndical, et Yves Morin, procureur du Syndicat, Syndicat des débardeurs du port de Montréal - Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP 375), ont témoigné par vidéoconférence.

Débat.

° ° °

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, Martin Tessier, président, Association des employeurs maritimes, a témoigné par vidéoconférence.

Débat.

° ° °

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Filomena Tassi, c.p., députée, ministre du Travail, et l'honorable Omar Alghabra, c.p., député, ministre des Transports, accompagnés par Sandra Hassan, sous-ministre, Programme du travail, Emploi et Développement social Canada; Andrew Brown, sous-ministre adjoint, Programme du travail, Emploi et Développement social Canada; Peter Simpson, directeur général, Service Fédéral de Médiation et conciliation, Emploi et

Development Canada; Michael Keenan, Deputy Minister, Transport Canada; and Christian Dea, Director General, Transportation and Economic Analysis, and Chief Economist, Transport Canada; appeared via videoconference.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, and had directed her to report the same to the Senate.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Développement social Canada; Michael Keenan, sous-ministre, Transports Canada; et Christian Dea, directeur général, Analyse économique des transports, et chef économiste, Transports Canada, ont témoigné par vidéoconférence.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

Debate.

At 7:36 p.m., the sitting was suspended.

At 7:38 p.m., the sitting resumed.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That Bill C-29 be not now read a third time, but that it be amended in clause 6, on page 3, by adding the following after line 31:

"**(3)** During the period beginning with the coming into force of this Act and ending at the expiry of the collective agreement, as extended by subsection 6(1), the conditions of employment for employees are those that existed on April 9, 2021.".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

Débat.

À 19 h 36, la séance est suspendue.

À 19 h 38, la séance reprend.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Lankin, c.p., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le projet de loi C-29 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 6, à la page 3, par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

« **(3)** Durant la période qui commence à l'entrée en vigueur de la présente loi et qui prend fin à l'expiration de la convention collective, telle que prorogée par le paragraphe 6(1), les employés bénéficient des conditions d'emploi qui étaient en vigueur au 9 avril 2021. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 4, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered: That the remaining items of Government Business be considered to have been called and stood.

At 9:12 p.m., pursuant to rule 16-1(8) and the order adopted earlier today, the sitting was suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the Chair with a five minute bell.

At 9:53 p.m., the sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 9:53 p.m., the Honourable the Speaker pro tempore informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

April 30, 2021

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 30th day of April, 2021, at 9:34 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 mai 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Qu'il soit réputé que les affaires du gouvernement restantes soient considérées avoir été appelées et reportées.

À 21 h 12, conformément à l'article 16-1(8) du Règlement et l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre pendant cinq minutes.

À 21 h 53, la séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 21 h 53, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 30 avril 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 30 avril 2021 à 21 h 34.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Friday, April 30, 2021

An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal (*Bill C-29, Chapter 6, 2021*)

ADJOURNMENT

At 9:54 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier today, the Senate adjourned until Tuesday, May 4, 2021, at 2 p.m.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Campbell, respecting Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), by written declaration.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (Spring 2021), pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 23(5).—Sessional Paper No. 2/43-762.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/43-763.

Interim Order No. 27 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-764.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Manitoba, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-765.

Report of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Canada Infrastructure Bank Spending Outlook*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-766.

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 30 avril 2021

Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal (*projet de loi C-29, chapitre 6, 2021*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 54, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 mai 2021, à 14 heures.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénateur Campbell, relativement au projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), par déclaration écrite.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes (printemps 2021), conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 23(5).—Document parlementaire nº 2/43-762.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire nº 2/43-763.

Arrêté d'urgence nº 27 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire nº 2/43-764.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Manitoba, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire nº 2/43-765.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Banque de l'infrastructure du Canada — Perspectives des dépenses*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 2/43-766.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 2/43-767.

Report of the Nuclear Waste Management Organization, together with the Auditors' Report, for the year 2020, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 2/43-768.

Copy of Orders in Council (P.C. 2021-241 and P.C. 2021-242), dated March 26, 2021, concerning the Order Amending the Import Control List and the Export Control List and the summary of the intergovernmental commitment, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-769.

Interim Order for the Protection of North Atlantic Right Whales (Eubalaena glacialis) in the Gulf of St. Lawrence, 2021, pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001,* S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 2/43-770.

Summary of the Corporate Business Plan for 2021-22, with perspectives for 2023-24, of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 2/43-771.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency (Turkey Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-772.

Report on the review of the provisions and administration of the *Canadian Agricultural Loans Act* for the years 2015 to 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 25 (3rd Supp.), sbs. 22.1(2). —Sessional Paper No. 2/43-773.

Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-774.

Report of the Canadian Hatching Egg Producers, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-775.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency (Egg Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-776.

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* pour l'année 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 36 (2e suppl.), art. 109.—Document parlementaire no 2/43-767.

Rapport de la Société de gestion des déchets nucléaires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2020, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire no 2/43-768.

Copie des décrets (C.P. 2021-241 et C.P. 2021-242) en date du 26 mars 2021, concernant le Décret modifiant la Liste des marchandises d'importation contrôlée et la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée et le résumé de l'engagement intergouvernemental, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, c. E-19, par 5(2).—Document parlementaire no 2/43-769.

Arrêté d'urgence de 2021 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (Eubalaena glacialis) dans le golfe du Saint-Laurent, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire no 2/43-770.

Sommaire du Plan d'entreprise de 2021-2022, avec les perspectives pour 2023-2024, de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire no 2/43-771.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon (Éleveurs de dindon du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire no 2/43-772.

Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la *Loi canadienne sur les prêts agricoles* pour les années 2015 à 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 25 (3e suppl.), par. 22.1(2).—Document parlementaire no 2/43-773.

Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire no 2/43-774.

Rapport des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire no 2/43-775.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs (Les Producteurs d'œufs du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire no 2/43-776.

Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-777.

Report of Destination Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-778.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-779.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—Sessional Paper No. 2/43-780.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-781.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-782.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-783.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-784.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-785.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-786.

Summaries of the Corporate Plan for 2021-25 and of the Capital Budget for 2021 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-787.

Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-777.

Rapport de Destination Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-778.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-779.

Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire nº 2/43-780.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-781.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-782.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-783.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-784.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-785.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 2/43-786.

Sommaires du plan d'entreprise de 2021-2025 ainsi que du budget d'investissement de 2021 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 2/43-787.

Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2020, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 2/43-788.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2020, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 2/43-789.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2020, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire nº 2/43-788.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2020, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire nº 2/43-789.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Pate (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boniface (*April 21, 2021*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dagenais (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Ringuette (*April 23, 2021*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Pate (*April 23, 2021*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Forest (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Galvez (*April 22, 2021*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Boyer (*April 21, 2021*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Wallin (*April 29, 2021*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator White (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Wallin (*April 20, 2021*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 21 avril 2021*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 23 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 23 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 22 avril 2021*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 21 avril 2021*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 29 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur White (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 20 avril 2021*).

Pursuant to the Order Adopted April 20, 2021, Senators Named to the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying

Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying

The Honourable Senator Martin was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Dalphond was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Wallin was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Kutcher was added to the membership (*April 30, 2021*).

Conformément à l'ordre adopté le 20 avril 2021, les sénateurs nommés au Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourrir

Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir

L'honorable sénatrice Martin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Dalphond a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Wallin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Kutcher a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).